

KITAB TAURAT BUK PASAL PANAGNAAN

Usulan pasal langit maka junya bay pimanjari

Bay awal tagna' tōōran pimanjari langit maka
1 gumi uk Tuhan. **2**Manjari gumi nsa' tasilang
dagbōs na nsa' niya' bay pabōtang madiyōm na,
tahik ja' bay sikalingkal junya' bo' lindōm na du
isab bo' paang-ang nyawa Tuhan madiyata' kuwit
tahik. **3**Magti magpalman Tuhan, uk na,
"Magpaniya' na sawa." Magti du niya' sawa.
4Pag'nda' Tuhan sawa hi', kahapan na du isab.
Magti bihagi' uk na sawa maka lindōm. **5**Iya
pangōn Tuhan sawa, iya na llaw. Iya pangōn na
lindōm, iya na sangōm. Pagpalabay peen kohap
bo' pagsubu na, iya na iyōnan dang'llaw
dambahangi, iyampa jukup dang'llaw dambahangi.

6Manjari, magpalman Tuhan, "Magpaniya' ayan
ma t'ngngaan bohe' deyo' maka bohe' ma diyata'
7bo' niya' pagk'ndihan sigam." Sakali niya' na.
8Iya pangōn Tuhan iya ayan ian langit. Paglabay
peen kohap bo' pagsubu iyampa jukup duwang'llaw
duwambahangi.

9Magpalman Tuhan, uk na, "Pagdakayoun tahik
min deyo' langit supaya paluwas tana' bo'
tohoan." Magti paluwas na. **10**Iya pangōn Tuhan
tana' toho' iya na de. Iya pangōn na tahik bay
patipun iya na deyaut. Pag'nda' Tuhan ma bay
hinang uk na, kahapan du isab.

¹¹Manjari, magpalman li' Tuhan, uk na, "Patomoan tana' jinis an parang marimay junya' tu sampay tiyanõm-tanõm pimuwan bigi-bigihan." "Patomoun du isab," uk na, "kayu mamagbuwa' indanjinis basta taga-buwa' maka magbigi." Sakali piniya' du isab. ¹²Patomo' na du isab tiyanõm-tanõman indanjinis. Pag'nda' Tuhan, kahapan du isab. ¹³Pagpalabay peen kohap bo' pagsubu, iyampa jukup t'llung'llaw t'llumbahangi.

¹⁴Manjari magpalman lagi' Tuhan piniya', "Papaniya'un," uk na, "sawa mariyata' langit bo' tasilang'llaw maka sangõm, bo' manga sawa ian, subay pamandogahan musim pang'llaw maka patahunan. ¹⁵Hinangun sawa ian," uk na, "pamasawahan mariyata' langit bo' niya' muwan sawa mariyõm junya'." Magti piniya'. ¹⁶Bo' niya' duwa sawa aslag hinang uk Tuhan. Iya na'llaw bay tahinang pamandogahan waktu'llaw. Iya bulan sampay na manga bituun iya tahinang pamandogahan waktu sangõm. ¹⁷Pibõtang uk Tuhan sawa mariyata' langit pamasawahan diyõm junya. ¹⁸Tahinang uk na pamandogahan waktu'llaw maka waktu sangõm, bo' niya' panilangan kasawahan maka kalindõman. Pag'nda' Tuhan bay ma hinang uk na, kahapan du isab. ¹⁹Pagpalabay peen kohap bo' pagsubu iyampa jukup mpat'llaw maka mpat bahangi.

²⁰Manjari, magpalman li' Tuhan, uk na, "Paniya'un sabarang ma magbaan mariyõm tahik maka palengun du isab sabarang jinis an manga manuk-manuk ma diyata' langit. ²¹Bo' pimanjari uk Tuhan sagannap sattuwa ma deyaut sampay manga bangsa kamemon sabarang palele atawa pal'ngngoy mariyõm tahik. Pimanjari du isab jinis an manuk-manuk kamemon. Pag'nda' Tuhan bay ma hinang uk na kahapan du isab. ²²Manjari itu, biyuwanan uk Tuhan barakat ma bay pimanjari uk na. "Nganak kaam paheka," uk Tuhan, "bo' heka mariyõm tahik, paheka du isab kaam sagannap manuk-manuk iyu." Uk na, "bo' heka mariyata' de." ²³Pagpalabay peen kohap bo' pagsubu iyampa jukup limang'llaw maka limambahangi.

²⁴Manjari, magpalman lagi' Tuhan. Uk na, "Papanjarahun sabarang bangsa sattuwa mariyata' de sagannap mehe maka diki', hayõp ta'ipat maka manga sattuwa ma kataunan. Papanjarahun," uk na, "kajinis-jinis an." Magti du isab piniya'. ²⁵Sakali pipanjari uk Tuhan bangsa sattuwa kajinis an mariyata' de. Pag'nda' Tuhan ma bay hinang uk na, kahapan du isab.

²⁶Manjari magpalman li' Tuhan. Uk na "Pamanjari ta na manusiya' sali' kita, dadagbõs maka kita. Hinang ta sigam bo' niya' makapagagi ma daing, sampay na manga manuk-manuk, sampay

na manga ni hayöp-hoyöpan kamemon diki' maka mehe. Hinang ta sigam nakura' ma kalohahan junya' sampay ma kamemon hayöp ta'ipat maka hayöp kataunan. ²⁷Sakali pimanjari manusiya' uk Tuhan dadagbös maka dagbös na. Dagbös Tuhan bay pangahinangan manusiya', l'lla maka d'nda.

²⁸Biyuwanan sigam isab barakat uk Tuhan. Uk Tuhan ma sigam, "Nanak na kaam paheka," uk na, "supaya magkalahat panubu' bi ma kalohahan junya' bo' makapagbaya' kaam ma daing maka manuk-manuk, sampay ma kamemon sagannap taga-napas.

²⁹Magpalman li' Tuhan. Uk na ma manusiya', "Nda' bi na, pamuwan ku na ma kaam tiyanöm-tanöm bigihan kamemon iya ma junya' itu, balanja' bi. Pamuwan ku isab ma kaam buwa' kayu kamemon, balanja' bi." ³⁰Missala du isab Tuhan ni manga kamemon mariyata' de sampay ni manuk-manuk kamemon. Hati na missala iya ma kamemon taganapas mariyöm junya' itu. Uk na, "Buwanan ta na kaam daun katumbu-tumbuhan kamemon, iya na ka'lluman bi". Piniya' na. ³¹Na jari na liling uk Tuhan kamemon bay pimanjari uk na kahapan tööd. Pagpalabay peen kohap bo' pagsubu iyampa jukup nnöm llaw maka nnöm bahangi.

Mina' sampulna' bay tapamanjari uk Tuhan **2** langit maka junya itu sampay kapanyapan na. ²Taabut pitung'llaw iyampa tammata na Tuhan ma

hinang na bo' na pahali iya min hinang na ma llaw kapitu' ian. ³Hati bo' biyarakatan uk Tuhan kapitu' llaw ian tahinang uk Tuhan llaw mulliya sabab iya hi' bay llaw na ahali min hinang na, iya bay magpamanjari langit maka junya. ⁴Iya na bo' itu pagsarsilahan pasal langit maka junya bang salaingga hantang na bay hinang uk Tuhan.

Katumbu-tumbuhan ma Eden

Bay magpamanjari lagi' Tuhan Allahu Taala ma langit maka junya itu, ⁵bay ha' li' niya' katumbu-tumbuhan tomo' marimay junya, ha' li' niya' kabigi-bigihan tomo' sabab sa' li' niya' bay ulan. ⁶Sa' li' niya' aa nappukan tana', suga' niya' alu' bay paluwas min diyöm tana' iya mase' diyata' tana' kamemon.

⁷Manjari, killo' haigbun min tana' uk Tuhan Allahu Taala manjari bo' na kiyömpöl uk na pimanjari baran aa, manjari bo' hiyuwahan uk Tuhan napas na pariyöm ong aa hi' biyuwanan uk na iya ka'llum. Sakali iya tahinang manusiya' hi' taga-nyawa, lllum na iya.

⁸Manjari itu, pitomo' kabbun tumbu-tumbuhan uk Tuhan Allahu Taala ma lahat Eden, tampal pa mata llaw. Bo' na pibötang uk na mariyöm tumbu-tumbuhan ian iya aa bay hinang uk na.

⁹Bay pitomo' uk Tuhan Allahu Taala ma tana' tumbu-tumbuhan ian kayu jinisan sagannap hap inda' maka hap kiyakan buwa' na. Hi' ma t'ngnga'-t'ngnga' katumbu-tumbuhan hi', pitomo' uk na kayu iya buwa' na kasugpat nyawa, pitomo' du isab kayu iya buwa' na paginta'uhan hap maka laa't.

¹⁰Manjari niya' sowang paliyud ma lahat Eden iya mohean katumbu-tumbuhan hi'. Pagmahi' ma bukut lahat Eden iya sowang paliyud magseggpang-seggpang tahinang mpat sowang. ¹¹Iya sowang dakayo' iyönan Pison, ngaliyud pa kalahatan Habila. ¹²Iya lahat Habila taga-bulawan, taga-ins'llan-hamut, taga-palmata. ¹³Iya sowang karuwa iyönan Gihon, liyud pa katilibut lahat Kus. ¹⁴Iya sowang kat'llu iyönan Tigris, liyud tampal pa söbangan pa lahat Assiriya. Iya sowang ka'mpat iyönan Alpurati.

¹⁵Sakali tiyau' aa ian uk Tuhan Allahu Taala, pibötang uk na mariyöm tumbu-tumbuhan Eden supaya iya maghuma maka tunggu' may'an. ¹⁶Manjari piyalmanan aa ian uk Tuhan Allahu Taala. Uk na ma aa ian, "Makajari kiyakan uk nu buwa' kayu kamemon mariyöm tumbu-tumbuhan itu. ¹⁷Suga'", uk na, "Subay daa kakanun buwa' Kayu

Paginta'uhan Hap maka Laa't sabab iya llaw pamangan nu buwa' na hi', iya na hi' llaw kamatay nu."

¹⁸Missala li' Tuhan Allahu Taala, uk na "Nsa' na ayad bang l'lla tu maglahat didi na, hinangan ku iya limbang katöp ma iya." ¹⁹Sakali kiyömpöl tana' hi' uk Tuhan Allahu Taala bo' na hinang hayöp ma kataunan kamemon sampay ma manga manuk-manuk kamemon. Ubus peen hinang hi' biyo uk Tuhan ma l'lla ian, bo' na inda' uk Tuhan bang ay pangön uk l'lla hayöp maka manuk-manuk ian. Jari ingga-ingga bay pangön uk l'lla ma sagannap taga-nyawa ian iya na hi' ön sigam. ²⁰Iyönan hayöp kamemon uk l'lla hi' sampay na manga manuk-manuk hi' kamemonan. Suga' nsa' niya' limbang na makatöp ma iya.

²¹Sakali pil'ddöp tuwi aa ian uk Tuhan Allahu Taala. L'ddöp peen tuwi, killo' dakayo' gusuk na uk Tuhan bo' pitamböl uk na lowang bay pang'lloan na gusuk hi' isi baran na. ²²Sakali gusuk bay killo' uk Tuhan Allahu Taala min baran l'lla hi' pimanjari uk Tuhan hinang d'nda. Biyo na uk Tuhan d'nda hi' pa l'lla hi'. ²³H'lling l'lla hi', uk na, "Itu na bay agaran ku sehe' ku maka töp ma aku. Iya na bökög nu itu bay poonan min bökög ku. Isi nu itu poonan min isi ku." Pigönan iya d'nda sababan bay killo' min baran l'lla. ²⁴Hangkan itu pak'llo' l'lla min

nggo'-mma' na bo' mamikit ma h'nda na tahinang sigam duwangan dabaran du. ²⁵Maghubu' sigam sali'-sali' iya l'lla ian maka h'nda na suga' nsa' niya' kaiyyaan sigam.

Si Adam maka si Hawa nsa' me' ma panohoan Tuhan

3 Niya' bay dakayo' sō balakkal min sagannap hayōp bay pimanjari uk Tuhan Allahu Taala. Uk sō hi' ni d'nda, "B'nnal du? Bay na kaam biyaan uk Tuhan daa kaam mangan buwa' kayu tumbu-tumbuhan itu?" ²Uk d'nda ma so, "Makakakan du kami buwa' kayu min tumbu-tumbuhan itu, ³suga'" uk d'nda hi', "kayu ma t'ngnga' tumbu-tumbuhan, bay kami biyaan uk Tuhan nsa' jari mangan buwa' na. Bay kami biyaan uk Tuhan nsa' minsan jari nagid tong-tong tangan kami bo' kami nsa' matay." ⁴Uk so ma d'nda hi', "Nsa' du b'nnal. Nsa' du kaam," uk na, "matay. ⁵Hangkan kaam siyoho' salah'i kata'uhan Tuhan, bang puwas sadja' kakan bi buwa' kayu hi' magti sawa pang'nda' bi. Hati na tahinang kaam," uk so, "sali' Tuhan makasilang kahapan maka kalaatan."

⁶Sakali itu, pag'nda' d'nda iya buwa' kayu ian, takila na hap kiyakan. Hap dagbōs na inda' magti iya magnapsu mangan supaya pasong pamikil

na, killo' peen buwa' kayu ian, kiyakan na uk d'nda hi' bo' na isab pimuwan ma h'lla na, kiyakan na du isab uk h'lla na ian. ⁷Pagkiyakan uk sigam magti sawa pang'nda' sigam jari boho' tasayu sigam maghubu' sali'-sali'. Pagtasayu sigam maghubu', nahi' sigam daun kayu higu hinang sollet panambunan sigam.

⁸Manjari itu, pags'ddōp llaw niya' na take sigam Tuhan Allahu Taala m'ngngan mariyōm katumbu-tumbuhan. Magti sigam patapuk maglakibini ma t'ngnga' kakayu-kayuhan ian bo' nsa' sigam patampal ma Tuhan Allahu Taala. ⁹Suga' ngalingan Tuhan Allahu Taala ma l'lla hi'. Uk na ma iya, "Maingga na kaam?" uk na. ¹⁰Iya sambung l'lla, uk na, "Take ku bahōnōs nu mariyōm katumbu-tumbuhan itu. Magti kami patapuk sabab iyya' kami bay ja' kami maghubu'.

¹¹Uk Tuhan isab, "Say bay ma'inta'u kaam iya kaam maghubu'?" h'ling Tuhan, "Bay marai' kakan nu buwa' kayu ma nsa' bay soho' ku kiyakan ma kaam?" ¹²Uk l'lla hi' "Bay aku pisau mangan iya buwa' kayu hi' uk d'nda, iya bay pangalimbang nu aku. Iya hi' dan na bay kakan ku." ¹³Sakali tīyaw uk Tuhan Allahu Taala d'nda, hi'. "Ay itu," uk na, "bay hinang nu?" Uk d'nda, "Bay aku iyakkalan uk so itu, hangkan iya dan na bay takakan ku."

Pitawwa' uk Tuhan hukuman ma manusiya'

¹⁴Manjari missala Tuhan Allahu Taala ma so, "Sabab bang salaiyu," uk na, "hinang nu subay ka'u pidjala' pimalassahi min hayöp kamemon. B'ttöng nu iya pam'ngnganan nu. Haigbun iya kiyakan nu sat'ggölan nu llum." ¹⁵Uk Tuhan, "Pagbanta ta ka'u maka d'nda itu. Magbanta sampay panubu' nu maka panubu' na sa'umulan tahun. Kok nu iyu iddökan du uk dakayo' panubu' na. Puul panubu' d'nda hi' bakat du isab uk nu."

¹⁶"Na," uk Tuhan ma d'nda, "ganapan ku tööd p'ddi' nu ma panganak nu, pap'ddian ta ka'u bang maluwasan na manga onde', masi ka'u bayaan h'lla nu. Suga' iya makapag-agi ma ka'u."

¹⁷Uk Tuhan ma si Adam, "Ka'u iyu bay ngasip ma panohoan h'nda nu. Ka'u," uk na, "bay mangan buwa' kayu iya bay pangalangan ku ka'u mangan. Hangkan salaiyu hinang nu suknaan uk ku tana' min sabab nu. Subay kaam magsangsa' meha ka'lluman nu min tana' iyu sat'ggölan nu llum." ¹⁸Patomo' sömpöt jnisan sampay manga itingan kamemon ma huma nu. Iya kakan bi tiyanöm ma huma bi. ¹⁹Hiyulasan ka'u ng'llo' balanja' bi sampay ni llaw nu mowe' ni diyöm tana', sabab tana' du bay pangahinang ka'u. Bagumbun ko' ka'u iyu. Hangkan mowe' du ka'u pa bagumbun pabaik." ²⁰Iya pangön l'lla ma h'nda na si Hawa. Hati na, iya ön

hi' llum, sabab iya na paginaan manga bangsa aa kamemon. ²¹Sakali killo' uk Tuhan Allahu Taala kuwit hayöp iya hinang uk na s'mmek pamas'mmekan si Adam maka si Hawa.

**Si Adam maka si Hawa piluwas min diyöm
tumbu-tumbuhan**

²²Mamikil Tuhan Allahu Taala, uk na, "Kila ku manjari manusiya' itu sali' du kita sabab tasilang sigam hap maka laat. Kalu-kalu makaabut tangan sigam pa kayu makasugpat nyawa. Kalu isab kiyakan buwa' na bo' sigam llum sampay pa sa'umul tahun". ²³Hangkan piluwas manusiya' uk Tuhan Allahu Taala min diyöm tumbu-tumbuhan Eden. Siyoho' sigam magt'ppukan tana' ma bay ndang pangahinangan sigam. ²⁴Manjari bay piluwas aa uk Tuhan, pibötang mala'ikat uk Tuhan nganjaga ma tong katumbu-tumbuhan hi' tampal pa söbangan. Bo' pibötang isab p'ddang ngalablab sölab na sali' api paligöt parambiya' maka parambiya', iya nganjagahan d'ddök tudju ni kayu makasugpat nyawa bo' nsa' niya' makasiköt pa kayu hi'.

Pangutaran Sama

Genesis 1-33

59.6-180-3.35C

16.150-801006N

Printed in the Philippines